

LA PATRIE DAL FRIÛL

www.lapatriedalfriul.org

SFUEI MENSÎL INDIPENDENT

info@lapatriedalfriul.org

DIREZION E AMINISTRAZ. - UDINE - VIA DEL COTONIFICIO 129

Tassa pagata / Taxe perçue Udine Italy - mensile / mensîl spedizion in abonament postâl Poste italiane s.p.a.

EDITORIÂL

MODEL FRIÛL E GUVIER DAL TERITORI

✦ Sandro Fabbro (*)

Intal ricuart dal cuarantenâl dal taramot, si à fevelât de ricostruzion e di chel che i disîn "Model Friûl" (MF) che par me al è, prime di dut, il risultât no intenzionâl di interazioni complessis – tecnichis, sociâls e culturâls ma ançe politichis istituzionâls – che si son gjeneradis intal post taramot e cence nissune particolâr regjie centrâl. Par cierts aspjets al è stât un unicum, par altris **al pues jessi ancjemò un bon model di aplicâ** in câs di catastrofis. Ma al à tant di insegnâ ançe inte metodiche dal "guvier dal teritori" in cundizions di normalitât.

Se par "guvier dal teritori" o intindin l'insiemi des leçs, normis e struments tecnics aministratîfs che a regolin i interventis sul teritori, **no podin no tignî cont**

di **une idee di ben public che si à di persegui**. Cemût intindi il "ben public"? Dal sigûr, la idee che indi à il stât centrâl e je diverse di chê di un piçul comun di mont. Il MF nus dis che nol è ben public plui grant dal teritori stes e de sò autonome "ecogjenesi": al è l'autoguvier dal teritori il ben public dal teritori.

Il MF al è, duncje, la afermazion di un ordin ontologic (cence çjasis siguris nol è un teritori sigûr, ni une rêd di comunitât, e nancje une economie) ma ançe la afermazion di une mission deontologicje: **il destin dal teritori al è intes mans di cui che lu vif!** Assumisi fin in fonts e a nivel locâl il compit e la responsabilitât di sigurâ un futur al propri teritori al è la etiche dal MF e il vèr messaç ae atualitât e

al "guvier dal teritori" (e, forsit, al guvier *tout court*).

Intal fâ chest, il MF al à concepit il podê politic tant che **un podê condividût e dal bas bande l'alt** o, o disaressin vuê, di "sussidiarietât verticâl". Se al è cussì, alore, une atualizazion pussibile dal MF e à dôs implicazions operativis impuartantis:

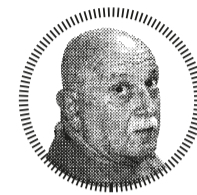
1. Come che, cuarante agns indaûr, il teritori furlan al è stât ogjet e subiet di un procès di ricostruzion dal bas, al pues vuê, che si è esaurît il lunc cicli de espansion edilizie e dal consum conetût di teren, cirî di passâ fûr une crisi, partide za intai prins agns 2000, diventant ogjet e subiet di une ricualificazion largje e profonde (che o ai miôr definî "rigenerazion"). Al baste che il procès nol sedi planificât e gjestit

dal alt in maniere verticistiche e burocratiche ma **smicjant invezit ae autonomie massime dai sogjets teritoriâi** (sussidiarietât verticâl e orizontâl), compatibil cu la sostignibilitât ambientâl.

2. Ae Regjon i tocje ancjemò il compit, disfrutant la sò Specialitât e delegant al Stât il mancual pussibil, di dâ la direzion al procès. Magari cussì no, no je daûr a fâlu di almancual vincj agns e lis consecuençis si viodin (l'eletrodot Redipulie-Udin Ovest al è li a testemoneâlu!). Ai Comuns e aes lôr agregazions si à di dâur il compit di coordinâ e di planificâ i interventis. **Ai privâts citadins e aes impresis chel di concori il plui pussibil ae buine riessude dal risultât final.** ■

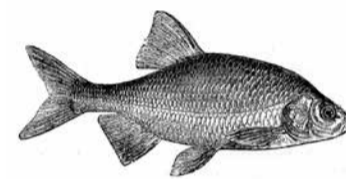
(*) *professôr di Urbanistiche inte Università dal Friûl*

LINT FURLANE



Tant che pes inte aghe

✦ Dree Valcic



** Intes aulis dal parlament talian si celebre la fin de integritât istituzionâl dal Friûl cul enesim regâl a Triest de bande dal Pd, cu la capitâl regionâl che e à cussì la pussibilitât di diventâ, in graciis de citât metropolitana e dal rest des ex provinciis furlanis, distrutis pes ambizions personâls de Serracchiani, unic centri di disvilup e decision.

** Une rispueste a cheste strategie di anulament de identitât furlane e je vignude di un nudrît grup di sindics che, intai ultins doi agns, al à cjapât posizion plui voltis, cun iniziativis par rimarcâ il fat che dome midiant di une leture identitarie si pues vuê fevelâ di disvilup e di futur dal Friûl.

** Chest moviment, caraterizât di contignûts esprimûts de "Cjarte di Merêt", al à permetût che la planificazion "bulgare" de atual zonte no passàs sot dal cidin plui assolût, ma che, anzit, ançe tra i prins citadins dal centri çampe, a nassessin dubis e bruts umòrs pes riformis caladis dal alt e cence rispuestis obietivis.

** Intant, altris contradizions a viodevin la lûs, in graciis de iniziative referendarie dal sindic Anzil e dal dinci de bande de assemblee regionâl di ametint l'acet e il davuelziment sucessif.

** La democrazie e je une marcjanze simpri plui rare sul marcjât dai partîts talians. O crôt che nô furlans invezit propit di cheste o vin di ripartî, no dome par motivazions etichis, ma par dibisugnis politichis.

** Se di fat o consegnassin a une rese dai conts tra partîts, al (al va indevant a pagj. 2) ■

IL NUMAR

30 AGNS DI GRAFIE

✦ *chi dongje a man drete*
Il percors

✦ *a pagjine 11*
Onoreficenze a Xavier Lamuela

✦ *a pagjine 5*
Friûlpoint, la maiute par furlan dal 1999

✦ *a pagjine 6 e 7*
Il lunari dal mês
Cun dentri la rubriche dute di ridi di Bete di Spere, la ricete e «Simpri bogns»: i libris par furlan di no smenteâ

✦ *a pagjine 9*
Scomençâts par furlan
L'inizi di un romanç famôs mai voltât par furlan: «2001: Odissee Spaziâl»

✦ *a pagjine 12*
Lis rubrichis sul Taramot
«Cuintristorie dal Taramot» e «I taramots inte storie furlane»

30 agns di grafie uficiâl de lenghe furlane: il percors

✦ Adrian Cescje



A jerin dôs scuclis principâls di scrivi par furlan, chê di pre Josef Marchet e de *Filologjiche* e chê di pre Domeni Zanier e di *Int Furlane* e *Glesie Furlane*. Po, tai agns Setante, si zontarin chê di Scuele Furlane e di Giorgio Faggin, codificade tal *Vocabolario della Lingua Friulana* dal 1985. Tancj po a jerin chei che a inventavin altris sistemis.

PÔCS A CAPIRIN CHE LA SOLUZION PAR METI FIN AE

ANARCHIE DES GRAFIIS no jere dome tecnico-linguistiche ma politiche. Le capirin tal *Moviment Friûl* e il plan par rivâ a une grafie unitarie normalizade, coerente e semplificade, precundizion par une gnove politiche linguistiche de lenghe furlane, al fo elaborât tal *Moviment Friûl*, parie cul scheme di leç che po e diventâ la LR 15/97, che e inviave la gnove politiche linguistiche e ricognosseve ançe la uficialitât de grafie normalizade individuade dis agns prin des

Provinciis dal Friûl. Il plan al fo presentât di cui che al firme chest articul e al fo acetât dal assessôr ae culture de Provincie di Udin Oscarre Lepre.

SI ISTITUÛ UNE COMISSION RICOGNOSUDE DAL CONSEI DE PROVINCIE, membris Adrian Cescje (president), Etefredo Pascolo, Gianni Nazzi, Silvana Fachin Schiavi, Erando Sgubin, Giancarlo Ricci, Amedeo Giacomini, Aldo Moretti, Giovanni Frau, Piera Rizzolatti, Nereo Perini, che e lavorâ dal Jugn 1985 al Setembar 1985, e nomenâ un arbitri pe sielte definitive, Xavier Lamuela, che al presentâ la sielte tal Otubar dal 1986, che e fo publicade tal Zenâr dal 1988.

NO DUCJ IN CHÊ VOLTE A ACETARIN LA PROPUESTE DI LAMUELA, dome il *Moviment Friûl*, *Scuele Furlane*, la *Union dai Scritôrs Furlans* e *La Patrie dal Friûl*. Ma cuant che e fo ricognosude grafie uficiâl de LR 15/96, e dopo che e passâ la prove dal ricors de *Societât Filologjiche Furlane* tal 1996-97 cuintri il decret che le ricognosseve, si difondè cun facilitât, massime in gracie dai struments linguistics eletronicis (*Dizionari Ortografic Furlan*, *Coretôr Ortografic Furlan*, *Grant Dizionari Bilengâl TF*), che cence la normalizazion de grafie no varesin podût sei dâts dongje. ■

LINT FURLANE

(di pagj. 1)

Tant che pes inte aghe



scuintri diestre – çampe il nestri destin e ançe chel istituzionâl dal teritori, o cambiassin dome che l'aministradôr di condomini, intant che si sdrumin lis fondis.

** Chest par di che se no sarin bogns di organizazion capilâr intai pais, intes frazionis, dapardut e no dome in cualchi zone che, propri in graciis de azion di chei sindics zovins si sta dimostrant plui sensibil ae partecipazion e al impegn diret, no sarin in grât ni di ufri une alternative buine al progjet statalist ni tant mancul di batilu.

** Mi vegnin iniment lis presentacions dal nestri gjornâl che o fasin ator pal Friûl: a puedin jessi plenis di int, o ançe no, ma di ognidune di chestis al nas dibatiment, convinzion. Une pidade insume ae rassegnazion e al pessimisim. E baste une stanzie di ostarie, un locâl de pro loco, ma il cjatâsi insiemi di cui che al crôt ae libertât dal Friûl al è il fatôr necessari e determinant de bataie che o sin daûr a combati. ■



♦ Vielm

Lis datis jenfri parentesi taronde si riferissin al an di composizion o publicazion de opare citade. Lis datis jenfri parentesi quadrate si riferissin al an che al fâs riferiment il contignût des citazions stessis.

“Il Friuli è una delle regioni meglio segnate della Penisola. Posto fra Italia e Slavia, fra Venezia e Germania, sulla via maestra delle incursioni barbariche, ebbe per lungo tempo una storia a sé, ha una lingua e una letteratura sua, e, con esse, una sua intima vita”. **BINDO CHIURLO**, *La letteratura ladina del Friuli* (1915)

“Il Friuli non è soltanto una provincia, fu uno Stato ed è una Regione, perché costituisce una unità geografica ed etnica, con una propria lingua, una propria storia”. **GIUSEPPE GIRARDINI**, *Le regioni e la guerra - Udine e il Friuli* (1915)

Nuie di fa, trê scufiots in muse ae democrazie. Cu lis decisions, a maiorance, dai 5 di Lui di bande dal Consei regionâl, si è stabilit che i citadins dal Friûl-Vignesie Julie no podaran esprimis su trê des riformis plui contestadis dai ultins agns in Regjon. Nuie referendum sul gnûf model di sanitât, nuie referendum su lis Uti, lis *Unions teritoriâls intercomunâls* che a dovaran cjapâ il puest des provinciis abolidis aromai definitivamentri, nuie referendum nancje su pe propueste di dividi la Regjon in dôs provinciis autonomis (Friûl di une bande, Triest di chê altre, sul model dal Trentin e dal Sud Tirôl).

«**O VIN ASSISTÛT A UNE DECISION VERGOGNOSE, CUINTRI IL POPUL**», al à comentât a cjalt il sindic di Rivignan-Teor, Mario Anzil, puartevoûs dal comitat “Tuttiperilfriuli”, domandant po dopo ai furlans di meti ducj fûr dai barcons la bandiere cu la acuille patriarchine: «e il popul justementri al reagjîs, il Friûl al reagjîs e nol dismentee». Dal stes tenôr il pinsir dai comitâts pe sanitât, in bataie di un grum di mès di Sacil a Glemone, di Gurize a Tisane a Monfalcon: «Ancjemò

La riforme costituzionâl judie o copie la autonomie? Il dibatit al è viert e al met cuintri studiôs di dirit, politics e ançe esponents dal sindicât. Cualchidun al pense che il cambiament de Costituzione sburtât di Matteo Renzi al è ce che al covente par vè un Stât plui sclagn e svelto: altris invezit a crodin che al sedi un dissen vore centralist che al çonçe ogni sovranitât dai teritoris e des comunitâts. L'apontament cul referendum di Otubar al è dut cês decisif e al à stiçat la formazion di Comitâts dal Sì e dal No.

PAR METI MUSE CUINTRI MUSE LIS RESONS DI CHEI CHE A POIN LA RIFORME E DI CHEI CHE NO LE PUE DIN VIODI nancje in fotografie a son nassudis sul teritori diviersis ocasions di confront: in particolâr in Sale Ajace a Udin a son stâts clamâts a esprimisi doi professôrs universitaris che al rivuart a an opinions diferentis come il di e la gnot. Un al è il costituzionalist Leopoldo Coen de *Università dal Friûl*, che al considere la gnove *Cjarte* come une pussibilitât pe Regjon di otignî parfin gnovis competencis e par chest al à acetat di voidâ il Comitât pal Sì: di chê altre bande un fisic, Sergio Cecotti, che al à aderit al Comitât dut furlan *Sono Speciale Voto NO*: lui, che al è stât protagonist di une part de vite amministrative de comunitât furlane tant che president de Regjon e sindic di Udin, al crôt che lis modifichis ae Costituzione a metin in seri pericol la specialitât dal Friûl-Vignesie Julie e ce che e je stade buine di puartâ ai citadins. «La ricerce e la inovazion, la protezion civil, i

POLITICHE

I trê scufiots: NO ai referendum di bande de Regjon

♦ David Zanirato



une volte la Zonte Serracchiani e il centri çampe che le sosten a an dimostrât la considerazion che a an de volontât populâr. A son stâts plui di 2.500 i citadins che a an firmât par domandâ il

referendum su la abrogazion de leç, a testimoniance dal malcontent generâl che al è petât sù, dai monts al mâr, dopo la aplicazion de gnove sanitât. Nò dut cês no si fermerin e o sin pronts a gnovis

iniziativis, sigurementri aces prossimis elezions si impensarin di cui che al à votât No ae amissibilitât dal cuesit».

DOPO BONADE LA RABIE, il comitat voidât di Anzil si è subit cjatât cun Giorgio Marchesich, leader dai triestins che a stan pontant al ricognossiment dal TLT, il Teritori libar di Triest, e si è stret un pat politic par unî lis varis animis teritoriâls dal independentisim, dal autonomisim e dal ambientalismo furlan e triestin; si son costituits vèrs Comitâts di Liberazion, pronts dai prossims mès a «ristabilî un nivel minim di democrazie e di libertât, violât de decision dal consei regionâl, e tornâ a rilancâ il progjet des dôs provinciis autonomis dal Friûl e di Triest».

IL PROSSIM BANC DI PROVE PE ZONTE al sarà, dut cês, une gnove richieste di referendum, chel proponût dai sindics e dai comitâts pe abrogazion de leç sul servizi idric e des scovacis, altre riforme contestade, soreddut pe sò filosofie di font che e ponte a un acentrament des decision e de gestion, precludi - secont i comitâts - ae svendite de aghe aces *multiutility* dal Nordest. ■

POLITICHE

REFERENDUM SU LA COSTITUZION, SI UCIN LIS ARMIS. Comitâts pal SÌ, ma ançe *Sono Speciale Voto NO*

♦ Walter Tomada



bens culturâi, lis infrastruturis energjetichis, la previdence integrative e il coordinament de finance publiche a son ducj aspjets – al dis – che a passaran sot il guvier di Rome. Achì in Friûl fin cumò ju vin simpri tratâts di bessôi, o vint la ultime peraule. Se al ves di vinci il Sì, chest al deventarès impossibil». Par dimostrâlu, Cecotti al à mostrât un video dulà che il stes Renzi al confesse che un dai siei intindiments principâi al è chel di gjavâ podê aes Regjons. Coen invezit al pense che «la riforme no cambiarà nuie pes

Regjons autonomis, parcè che e pee la sò atuazion ae revision dai lôr Statûts, e il Guvier centrâl al varà di là indevant di intese cui nivei periferics. La gnove Costituzione e je duncje stade pensade in rispiet des autonomiis ma par fâ cressi un sisteme plui efficient e trasparent di guvier de publiche amministrazion».

LA INTESE TRA GUVIER E REGJON E JE PERÒ UN REBUS. Cemût varesse di madressi? In ce maniere ise di intindi? Cecotti al è pessimist sul fat che l'acuardi cun Rome ae fin al podedi

puartâ vantaçs al Friûl, se ogni parlamentâr al pues emendâlu: il Pd Francesco Russo inte norme su lis Provinciis al à dineât ce che al veve dit il nestri consei regionâl, zontant la norme su lis Citâts Metropolitanis, «e figurâsi se i tanç esponents politics che a son cuintri des Regjons speciâls (al fâs i nons di Gianclaudio Bressa, sotsegretari, e dal president de Toscane Enrico Rossi, ndr) nus lassaran decidi di bessôi ce fâ de nestre autonomie».

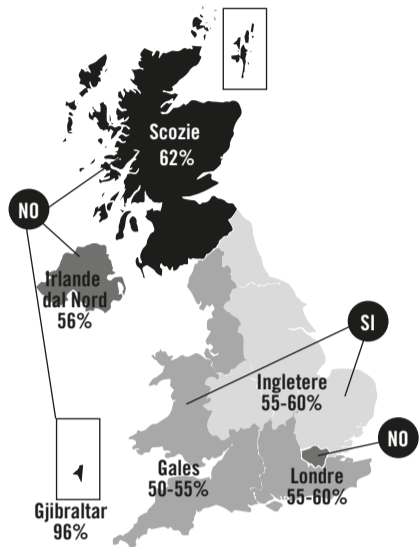
PAR CHEST, ALTRIS COSTITUZIONALISCIJ, PAR ESEMPLI LA FURLANE ELENA D'ORLANDO E IL TRENTIN VALERIO TONIATTI, A STAN SBURTANT par che lis Regjons Autonomis alpinis a cjatin une intese cul guvier prin dal referendum di Otubar, parcè che dopo al podarès jessi masse tart. La D'Orlando in particolâr e à spiegât che lis garantiis pe nestre Regjon no son particolarmentri fuartis, e par meti al sigûr la nestre autonomie al covente movisi prin che il guvier, se al ves di vinci il referendum, al sedi tentât di doprâ la clausule di supremazie che e passe parsore dai teritoris e che e ridimensione une vore lis competencis regionâls. Scoltant il so alarme, il consei regionâl Claudio Violino al à presentade une mozion ae presidente Serracchiani e il president de Assemblee de Comunitât Linguistiche Furlane Diego Navarria al à prontât un ordin dal di di presentâ in ducj i Comuns par domandâ che la stes Serracchiani e pretindi dal Guvier garantiis precis di tutele dal nestri podê di autoguvier prin di Otubar. ■

MINORANCIS

I efets de Brexit su lis nazionalitâts dal Ream Unît

❖ Carli Pup

Il 52% dai citadins britanics che ai 23 di Jugn a àn partecipât al referendum par decidi se restà o no drenti de Union Europeane al à votât par che il Ream Unît si gjavi fûr de Union. Daûr dal dât complessif si platin però risultâts une vore diferents a seconde de comunitât teritoriâl clamade al vôt. Cussì, se in Ingletere, in Cornualie e in Gales al à vinçût il front a pro de jessude de Union, si à votât NO in Irlanda dal Nord (56%), in Scozie (62%) e a Gjibraltar (96%). Chest al à stîçât une rieste di reazioni che i lôr efets ultins a restin ancjemò ducj di capî. Un dai fronts plui cjaltis al è propit chel de tignude dal Ream Unît cussì cemût che lu cognossin.



Cemût a an votât par che il Ream Unît si gjavi fûr de Union 23 di Jugn 2016.

NANCJE UNE SETEMANE DOPO DAL VÔT, LA PRIME MINISTRE SCOZESE NICOLA STURGEON (SNP) si è cjatade cul president de *Comission Europeane*, Juncker, cun chel dal Parlament Schulz, e cui rappresentants dai grups principâl de assemblee par manifestâ la intenzion de Scozie di restâ drenti de Union e par resonâ su cemût rivâ al obietif. Par cumò nissun di lôr al à mostrât disponibilitât a sostignî il percors di separazion de Scozie dal Ream Unît, massime par vie des pressions fatis dal president francès Hollande e dal prin ministri spagnûl Rajoy, spaurîts dal efiet che l'esempli

scozês al podarès vè par Catalogne e Corsiche. A vuê, la ipotesis e je chê di un gnûf referendum su la indipendence in Scozie, ma la sô organizazion e dipendarà une vore dai gnûfs ecuilibris politics daûr a definîsi.

INMÒ PLUI INGREDIADE LA SITUAZION IN IRLANDE DAL NORD là che la jessude de UE e invertis il procès di svicinament sociâl, economic e politic in vore tra la part meridionâl e chê setentrionâl de isule e e torne a jevâ lis tensions. A front di une maiorance a pro de Union Europeane e dal pericol che si

torni a militarizâ il confin tra Nord e Sud, i representants dal *Sinn Féin* a àn proponût di zovâsi de possibilitât di un referendum su la riunificazion de isule proviodude dai acuardis di pàs dal 1998. Une propueste boçade dibot de segretarie di stât pe Irlanda dal Nord, Theresa Villiers, che e à palesât cussì sei la posizion dal guvier conservadôr britanic, sei de aree unioniste nordirlandese.

IN GALES, LÀ CHE È A VINÇÛT IL "BREXIT", pai nazionalitaris dal *Plaid Cymru* «il vôt al à cambiât dut ancje sul plan dai rapuarts internis», metint su la taule la possibilitât de indipendence. Il prin ministri galês, il laburist Jones, nol concuarde, ma al è dacuardi che il risultât dal referendum al puarte a riviodi i ecuilibris drenti dal Ream. A front dal risi che il Gales al vegni trasformât intune sorte di provincie inglese, Jones al sburte par une revision dal implant statâl in sens simpri plui federâl, cun incressite dal autoguvier galês.

GJIBALTAR. Fabian Picardo, ministri in cjâf di Gjibraltar, al domande un regjim separât di adesion ae UE pal so teritori, che al vûl restâ intal Ream Unît ma cence isolâsi dal rest de Europe. Une ipotesis une vore dificile di meti in vore. ■



Midiant de storie dai cognons furlans, si fâs ancje la storie dal nestri Friûl. Chest mès, stant che si fasaran lis Olimpiadis a Rio, in Brasil, us proponin cognons di atletis furlans che a saran in gare.

(Gjavâts fûr di *I cognomi del Friuli* di Enos Costantini e Giovanni Fantini ed. La Bassa/LithoStampa. O ringraciun i autôrs pe disponibilitât e pe colaborazion).

BRAIDOT (BRAIDA, BRAIDOTTI)

Al ven di *braide*, tiermin che al indiche «un toc di teren avonde grant fûr dal paîs». Une *braide* e pues jessi ancje dongje di cjase, ma ni piçule, ni sierade, a diference di un *broili* o di un *beaç*. La forme *Braidot* si cjatila a Mosse, Viersse, in comun di Romans dal Lusinc e a Gurize. Intal 1545 al è segnât a Gramoian un *Giovanni Braidotto qm. Zuanne della Villa di Rualis*; intal 1598 une *casa Braidotta*; intal 1600, scrit ancje *Braidot*, si cjatilu a Muimans.

CAINERO

Al podarès vignî dal non todesc di persone *Heiner* (-ei si leilu -ai e -Hal pues diventâ -C tes lenghis romanizis), variant di *Heinrich*, ven a stâi Indri. Cognon ben presint a Udin e a Remanzâs (chi il *Mulino Cainero* che al à molât la ativitat intal 1992); presint a Cividât e a Tavagnâ. Intal 1185 *Kainerus de Porto* a Cividât; 1466 *Cainer* a Dartigne; 1573 *Zuan di Vignut Cayner de Malazump*; intal 1528 *Girolamo Cainero "Dominiciano" notaio di Udine*.

MIZZAU

Cognon tipic di Bean, in comun di Codroip. Si pues pensâ che al vegni di un non par todesc di un paîs no par fuarce logât intun lûc gjermanofon: intal Imperi asburgjic, i paîs che a jerin in Slovenie, Cechie, Slovachie e v.i. a vevin la traduzion par todesc. Il paîs però, no vin rivât a individuâlu. Si cjatilu numerôs a Bean za ae fin dal Cuatricent in formis variis: *Mizau, Mizao; Mizauum; Mizanno; Mizzau*. Par esempi: *1496 iuxta campum recutum per Colaum Mizauum de Beano*.

ROSSIT (ROSSITTI, ROSSITTO)

Diminutif di *ros*, il colôr: al è une vore probabil che al vegni duncje di une carateristiche fisiche di persone. Intal 1337 a Spilimberc: *post domum dominae Borgae iuxta domum Jacobi dicti Russitto de Raussetto*. La forme *Rossit* si cjatila a Pordenon intal 1545: *Tomaso q. Ser Pietro Rossits detti del Sal*.

TROST

Si lu cjate des bandis di Gurize: 1722 Andrea Trost decano di Santo Vitto di Vipacco; 1722 *Thomaso, Filippo, Gioseff e Urban Trost, vignaioli in Santo Vitto*. ■



❖ Marta Vezzi

Darte e la Cjargne Viodudis di Mauro

Mauro Löwhenthal al è un gjestôr di albiere che di cuant che al veve pôcs dis di vite al à tacât a respirâ l'aiar di Darte, cuant che i gjenitôrs a àn decidût di molâ Triest par meti in pits un albiere a Darte. «Mê mari e diseve simpri che la stagjon e tacave cui 8 di Lui e e finive ai 24 di Avost a Sant Bortul. La setemane dopo si sistemave l'albiere, o lavin in feris par 15 dis, e cui prins di Otubar o scomençavi scuele. Di Invier nol jere nuie, e mê mari e gno pari a àn pensât di fâ istès alc pe int metint in pits seradis di bal. Si balave ogni sere dut l'an, par 30 agns: si tacave aes vot sore sere e ae une di gnot si sierave. Aes 2, mê mari e tirave fûr la butilie di spumant e si faseve un brindis ducj insiem parcè che la int e saveve divertîsi di plui di cumò. In chei timps tu vevis 1.000 presincis intun an, se la stagjon e lave ben. La int che e vignive tu le viodevis zirâ ancje parcè che no jerin trops mieçs publics e no podeve movisi trop. Vuê, invezit, il numar di presincis al è plui grant ma no si note. Lis personis a tindin a vignî dome a durmî e vie pal di a cjapin la machine e si movin. Al è cambiât dut. Mi tocje ancje fâ itineraris di ce che a puedin lâ a viodi. Purtrop, si disin ancje robis no veris su Darte, che al tocje meti in clâr. Soredut cuant che si fevele di numars. Par esempi, jo tai mès di Fevrâr, Març, Avrîl, Mai e Jugn o ai vût cirche 3.000 presincis in albiere. Tai agns '60, chesce numars a jerin un sium!»

Darte e a pierdût di cuant che a son finîts i turiscj mandâts dal Ministeri (e a chei timps, lis presincis a jerin sù par jù su lis 120.000) ma «l'an passât o vin vût 60-70.000 di lôr. Ciert, a Darte a son tantis robis di sistemâ... Lis termis a àn di jessi cjapadis sù dal Comun ma supuartadis de Regjon. O sin daûr a lavorâ ancje nò gjestôrs di albiere par jentrâ inte societât GIP che e gjestis lis termis di Grau e di 40 agns l'87% dai bêçs de Regjon. Se a sostegnin par milions di euros lis termis di Grau, parcè no ancje chês altris piçulis come Darte? Sperin di rivâ insom.»

Mauro, cul timp, al è ancje diventât un cognossidôr di jerbis, di foncs e di storie de Cjargne, e chest so savê lu met a disposizion de int «O ai int che e ven di dut il mont e che mi dis che culi si sta benon. O vin Trentins che mi disin che il bosc che o vin nò, lôr sal insumi!» Di fat, nò o vin cuasi 6.000 sortis di plantis e a Darte a son cuasi dutis. In Trentin, 2.500. O vin ben robis di valorizâl! ■

In France e je nassude la Ocitanie

❖ Internazionalitari/LPdF



LA BANDIERE OCITANE: CRÔS E STELE ZALIS IN CJAMP ROS

Cui 25 di Jugn si à sierade la sielte dai nons de gnovis regjons jessudis de riforme teritoriâl metude in vore intal stât francès, ancje se la ultime perale i spiete al *Consei di Stât* che drenti dal prin di Otubar al deciderà se fâ bogns o no i nons sielzûts a nivel locâl. Sis regjons a àn mantignût i confins che za a vevin e cun chei ancje il lôr non, altris dôs a àn decidût juste di meti adun i nons des lôr parts (Borgogne - Francje Contee, e Alvernie - Rhône-Alpes), intant che la fusion tra Alte e Basse Normandie e a puartât ae nassite di une regjon che nissun al à vût dubis intal clamâ *Normandie*.

PLUI INGREDIADE LA SIELTE DAI NONS PAR CHÊS ALTRIS REGJONS. La union di Alsazie, Lorene, Champagne e Ardenis e je stade batiade *Grand-Est*, cence nissun riferiment duncje ai nons tradizionâi. Stesse logjiche ancje pe union tra Nord, Pas-

provençâl. Un câs tipic di nazion-non nazion o di nazion improibide: une aree esistente inte realtât, diferente dai cunfins dai Stâts costituits in maniere legâl li che al è il so teritori.

de-Calais e Picardie che e je diventade *Hauts-de-France*. Il leam identitari al è invezit evident par dôs des grandis regjons che a cjapin drenti la part sudocidentâl dal stât francès. La union jenfri Lenghedoc - Roussillon e Misdi - Pireneus e je diventade *Ocitanie pirenaiche mediteranie*.

LA OCITANIE E JE UNE ANTICHE NAZION DE ETE DI MIEÇ che e cjapave i sud de France par rivâ ancje in Italie. La sô carateristiche principâl e je di jessi fondade su la difusion de *lenghe ocitane*, o *lenghe di Oc*, evoluzion dal ocitan antic o

IL RIFERIMENT AE OCITANIE VOLÛT DE MAIORANCE DAI CITADINS clamâts a di la lôr sul non gnûf no je plasude par nuie ae diestre republicane e a chê nazionaliste ma al à vût la poie ancje de maiorance dai conseîrs regjonâi che i àn zontât la adietivazion *pirenaiche mediteranie* par slizeri un tic il so impat. Par contentâ i catalans dal Roussillon si à invezit prometût un impegn concret a difindi lis carateristichis linguistichis e identitariis de Catalogne setentrionâl. De fusion tra Aquitanie, Limusin e Poitou-Charente e je nassude invezit la *Grove Aquitanie*, là che l'adietif al varès di fâ riferiment al gnûf avignî unitari di chest teritori. ■



**Par viodi i altris contignûts
de “La Patrie dal Friûl”,**
abonaitsi. Dutis lis informazions si cjatin li dal sît
www.lapatriedalfriul.org



**Per vedere gli altri contenuti
de “La Patrie dal Friûl”,**
abbonatevi. Tutte le informazioni si trovano sul sito
www.lapatriedalfriul.org



Che tu sedis za abonât o che tu
le vedis lete dome cualchi volte,
aboniti o rinove l'abonament
a un mensîl unic: **almancul une volte
al mês, lei par furlan!**

